

# 1. perspektivní

Zukuntorientierte Studienfächer

zukunftssträftig

gute Zukunftsaussichten habend

Beispiel: eine zukunftssträftige Entwicklung, Branche

aussichtsreich

mit Aussicht (2) auf Erfolg; Erfolg versprechend

Beispiele: ein aussichtsreiches Projekt

perspektivlos

keine Perspektive (3) besitzend, ohne Perspektiven

Beispiel: seine Zukunft erschien ihm perspektivlos

neue Wachstumsmärkte mit Zukunft

eine Erleichterung des Zugangs zu Berufen mit Zukunft

Wohin geht der Trend und sollte man einen Beruf mit Zukunft wählen, auch wenn man lieber einen anderen Beruf erlernen mmöchte?

perspektivisch

auf die Zukunft gerichtet

Herkunft: nach russisch perspektivnyj

Beispiele: perspektivisches ökonomisches Denken,  
perspektivisch planen

Sinnvoll und erforderlich wäre **perspektivisch (in der Zukunft)** ein Glossar, das zum einen multilingual ist und zum anderen nicht nur unterschiedliche Benennungen zentraler Präventionsbegriffe, sondern auch deren unterschiedliche Definitionen und Bedeutungen in den einzelnen Ländern

## wählen vs. auswählen

wählen

1. a) sich unter zwei od. mehreren Möglichkeiten für jmdn., etw. entscheiden: ein Buch als Geschenk w.; ich habe mir ihn zum Vorbild gewählt; er konnte w., ob er heute oder erst morgen fahren wollte; <auch ohne Akk.-Obj.:> der Ober fragte, ob wir schon gewählt (uns für ein Gericht entschieden) hätten; b) unter zwei od. mehreren Möglichkeiten der Entscheidung für jmdn., etw. prüfend, abwägend, vergleichend suchen: er konnte unter mehreren, nur zwischen zwei Möglichkeiten wählen.

auswählen

prüfend aussuchen [u. zusammenstellen]: Kleidung, Geschenke a.; unter mehreren Bewerbern einen a.; ausgewählte (in Auswahl zusammengestellte) Werke;

Derzeit gehören diese Studienfächer zu den am *häufigsten gewählten*.  
die konkrete berufliche Situation des *gewählten* Fachs  
BWL ist der am *häufigsten gewählte Studiengang* in ganz Deutschland.

In der nebenstehenden Tabelle finden Sie eine Auswahl der am häufigsten gewählten Studiengänge.

Wir müssen uns auch auf ausgewählte Beispiele beschränken.

Die Bügel werden mit Schrauben oder Bolzen fixiert oder angeschweißt; **die gewählte Methode hängt** von der Situation vor Ort ab.

Nicht zu verwechseln mit *erlesene Weine / vybraná vína*.

Es kam *ein erlesenes Publikum*.

*Es wurden nur ausgewählte Beispiele herausgegriffen.*

## práce na zkrácenou pracovní dobu

Teilzeitarbeit

nicht zu verwechseln mit:

**Kurz|ar|beit**, die: *verkürzte Arbeitszeit, die [bei entsprechender Kürzung des Lohnes] vom Unternehmer wegen Auftragsmangels o. Ä. angeordnet wird;*

Wenn Sie **Teilzeit** vereinbart haben und länger arbeiten müssen als ausgemacht, dann leisten Sie Mehrstunden. Arbeiten Sie mehr als 40 Stunden pro Woche, sind das Überstunden.

**Teilzeitbeschäftigte** ArbeitnehmerInnen sind zur Mehrarbeit nur dann verpflichtet, wenn keine berücksichtigungswürdigen Interessen der Mehrarbeit entgegenstehen (z.B. Kinderbetreuungspflichten).

Auch **geringfügig Beschäftigte** sind Teilzeit-Beschäftigte – sie sind zwar nur unfallversichert und nicht kranken- oder pensionsversichert, aber: Sie haben Anspruch auf Urlaub, Entgeltfortzahlung im Krankheitsfall, Sonderzahlungen (Weihnachtsgeld, Urlaubsgeld), Abfertigung usw.

## mitzählen vs. Mitrechnen

4. er zählt zu den bedeutendsten Autoren seiner Zeit; die Pause zählt (*gilt*) nicht als Arbeitszeit. **5. a) wert sein:** das Ass zählt 11 [Punkte]; ein Turm zählt mehr als ein Läufer; **b) gewertet werden, gültig sein:** das Tor zählt nicht;

3. für den Rückweg zwei Stunden rechnen;  
aufgrund bestimmter Überlegungen, Erwägungen annehmen; kalkulieren (2 b): er hatte richtig gerechnet: der Vorstand stimmte zu; ein klug rechnender Kopf (abwägender, überlegender Mensch).

4. jmdn. zu seinen Freunden rechnen/ j-d zählt zu seinen Freunden; jmdn. unter die Fachleute rechnen;  
als möglich u. wahrscheinlich annehmen: mit jmds. Erscheinen, Sieg rechnen.; mit einer Antwort rechnen; mit mehr Besuchern rechnen.; mit allem, mit dem Schlimmsten rechnen

**mitzählen 1. bei einer Zählung auch berücksichtigen:** du musst auch die nichtaktiven Teilnehmer mitzählen **2. mit eingerechnet werden:** Feiertage zählen nicht mit;

**mitrechnen a) [um das Ergebnis zu kontrollieren] gleichzeitig mit einem anderen eine Rechnung ausführen; b) jmdn., etw. in eine Rechnung, Überlegung einbeziehen, mit berücksichtigen;**

Das Jahr, in dem die Amtszeit beginnt, wird nicht mitgerechnet.  
Das Geschäftsjahr, in dem die Amtszeit beginnt, wird nicht mitgezählt.  
binnen sieben Tagen, Sonntage und gesetzliche Feiertage nicht mitgerechnet,  
Auszubildende nicht mitgezählt, beschäftigte die Unternehmensgruppe im Jahresdurchschnitt  
insgesamt 263.794 Mitarbeiter.

dodavatel  
vývojář  
obšlehnout

## **zbavit se**

loswerden

## **výběr DPH**

Einnahmen von der Mehrwertsteuer

Einzug der Mehrwertsteuer (Prozess)

## **náklady na spotřebu**

Konsumkosten in Deutschland über dem EU-Durchschnitt

**Verbrauchskosten (Wasser, Gas, Strom),**

Den nutzerbezogenen **Verbrauchskosten** liegen die Einheiten  
der installierten Mess- und Verteilgeräte zugrunde.

Pravidla hospodářské soutěže